

宗教文化丛书



# 日本佛教史纲

(日) 村上信雄 著

商务印书馆



商务印书馆

宗教文化丛书

# 日本佛教史纲

〔日本〕村上专精 著

杨曾文 译

汪向荣 校

商务印书馆

1999年·北京

RÌBĒN FÓJIÀO SHǐGĀNG

日本佛教史纲

〔日本〕村上专精 著

杨曾文 译 汪向荣 校

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

中国科学院印刷厂印刷

ISBN 7-100-02695-4/B·406

---

1981年11月第1版

开本 850×1168 1/32

1999年11月北京第3次印刷 字数 247千字

印数 3 000册

印张 10 7/8

定价: 15.50元

## 中译本序

佛教传自天竺，它影响了世界上许多国家和地区，中国和日本都曾受过佛教的影响，今天它还在起着有形无形的作用。佛教传入中国后，经过改造，已经成为中国文化的一部分，它传到日本后，也成了日本文化的一部分。为了全面地了解中日两国的文化、历史，应当了解佛教。

日本研究佛教的学者，人数众多，涉及的方面也很广。他们研究的方法，研究成果很值得借鉴。随着两国邦交的正常化，双方学术交流也将日益频繁。通过双方学术交流，求同存异，切磋琢磨，学习对方的长处，补救自己的缺点，对两国人民的友好，对促进世界文化发展都有利。

日本学者村上专精著作甚富，是日本研究佛教史的著名学者，所著《日本佛教史纲》出版已八十年，它开一代风气，在日本学术界受到普遍重视。今天佛教研究比八十年前有了新的进展，此书仍有参考价值。

杨曾文同志将这部书译出，对增进中日文化交流作出贡献。乘此书付印的机会，简单地讲几句话，借以表达我的欣慰的心情。

任继愈

1979年7月于北京

## 译者前言

中日两国是隔海相望的邻邦，人民之间有着悠久的友好交往的历史。公元六世纪初，中国佛教传入日本，逐渐成为日本的主要宗教之一。隋唐时期及其以后，在中日两国频繁的经济、文化交流中，佛教占有重要的地位。日本曾向中国派出大量留学僧，同时也有不少中国僧侣到了日本。随着中日之间佛教的交流，中国佛教的各个主要宗派（法相宗、华严宗、律宗、天台宗、密宗、禅宗、净土宗）相继传入日本，而在十三世纪以后，佛教与日本民间信仰、习俗相结合，形成了一些民族化的宗派，如净土真宗、日莲宗等。在佛教的传播和发展中，曾对日本的历史和文化发生重大影响。直到今天，佛教在日本社会上仍有相当大的势力。因此，研究日本佛教史对于研究中日文化交流史和日本的历史文化都有重要意义。在当前我国对日本佛教史尚未开展深入研究的情况下，译者翻译村上专精的《日本佛教史纲》，就是为广大读者了解日本佛教史提供一个方便，为今后的专门研究提供一些线索和资料。

村上专精(1851—1929)是日本明治时期的著名佛教学者。他八岁出家为僧，在生活十分艰苦的情况下坚持学习，对印度、中国、日本的佛教教义、历史以及佛教因明学都有相当丰富的知识。1868年明治维新以后，他努力学习西方文化，并且运用西方的历史学和社会学的观点、方法来研究佛教，对日本佛学界发生重大影响。从1887年开始，他先后担任曹洞宗大学讲师、东京大学讲师、东京大学印度哲学科教授，创办过佛教讲话所、《佛教史林》杂

志、东洋高等女子学校等，著有《佛教统一论》、《日汉佛教年契》、《因明学全书》、《佛教论理学》、《真宗全史》以及《日本佛教史纲》等。村上在日本学术界一直享有很高的声誉，至今仍被誉为日本明治时期“佛教启蒙家”、“佛教史研究的先驱者”<sup>①</sup>。

《日本佛教史纲》分上下两卷，上卷出版于1898年，下卷出版于1899年。此后，此书曾几经再版。现在翻译所用的是1939年日本创元社列为“日本文化名著选”的再版本。这个版本曾由著名佛教学者宇井伯寿（1882—1953）作了校订。当时称村上专精是“佛教史学的泰斗”，书后所附宇井伯寿写的“解题”对此书评价说：“先生的著作……对史实、时代、教理、制度、变迁等都作了精巧的安排，提示了日本佛教史的大纲，读起来极易通晓一切方面”；在佛教史学界“本书据有指导地位”，“长期以来还没出现可与此书媲美的著作”。据不完全的统计，现在日本有日本佛教通史著作四十余种，其中战后新著十多种，但学术界对于村上专精的《日本佛教史纲》仍给予很高评价，认为它“提示了日本佛教史的基本轮廓”，“抓住了纲要”<sup>②</sup>。

统观全书，本书有如下几个特色：

（一）在关于佛教教义的介绍方面，比较注意考查各个佛教宗派产生和发展的源流，并对该宗派所依据的佛教理论在印度、中国和日本的区别进行对比说明，使人对于佛教在不同历史时期和地区的演变可以有比较清楚的了解。例如作者在论述天台宗、真言宗时，不仅介绍了这两宗所依据的佛教经典和教义，而且还对比这两宗在中日两国的区别。作者对日本一些独创的宗派，如净土真

① 参看1969年版日本《佛教大年鉴》。

② 参看日本《中外日报》1974年12月17日载日本“东方学会”的报道《关于学园的回忆》及千叶隆乘等人著《佛教史概说（日本篇）》序（日本平乐寺书店1973年版）。

宗、日莲宗等的教义，则更着重介绍其特点。

(二) 讲述佛教在日本的传播和对社会的深刻影响时，不仅列举史实介绍了以天皇为首的历代统治阶级崇信和扶植佛教的情况，也介绍了某些佛教僧侣对日本社会和 cultural 的发展所作出的贡献；同时也揭露了佛教界腐化堕落以及盘剥人民的一些情况。作者对日本佛教史上一个独特的现象——“僧兵”的起源和在社会上的活动情况，也有简单明了的介绍。这些对于我们加深对日本历史的了解也有参考价值。

(三) 本书对历代佛教制度，如僧官、僧律、度牒等也作了简括集中的介绍。这有助于我们了解佛教僧侣上层和统治阶级的关系以及佛教在当时社会上的地位。

本书也有不足之处。作者是日本资本主义社会初期的佛教学者，他没有深入分析佛教与不同时期社会历史背景的关系，也没有从本质上揭示佛教的社会作用，而对佛教和高僧宗祖多有溢美之辞。作者对历史上一些崇敬佛教的天皇、将军等统治者往往过于推崇颂扬，对佛教宗派的传承关系也过分渲染，因而有些章节使人读来索然乏味。自然，由于作者所处社会和地位的局限，我们对此不应苛求。

总的说来，本书对于研究日本佛教、思想、文化、历史和中日文化交流史，仍不失是一本很有参考价值的著作，它所提供的某些线索和资料对我们还是十分有用的。

原书下限到“明治维新”。为便于读者了解日本佛教史全貌，译者在书后附有写到战后的日本佛教史年表。书中提到很多古代国(地)名，译者虽已标出相当于现在的县名，但并没有一一作注；为方便读者，在书后特附有日本古代国名与现在县名的对照表。

本书译完后，曾自行校核，最后又由世界历史研究所汪向荣同

志仔细地校订过。然而限于译者的水平，书中可能仍有不少疏漏不足之处，谨请读者批评指正。

本书蒙世界宗教研究所所长任继愈先生写序，在译书过程中，也得到中国佛教协会已故高观如先生、世界宗教研究所郭朋、黄心川和牟钟鉴等同志的热情帮助，在这里也一并表示感谢。

杨曾文

1979年8月1日于北京



## 目 录

中译本序(任继愈) .....	i
译者前言 .....	ii
《日本佛教史纲》自序 .....	1
总论 .....	3
第一期 三论宗和法相宗时代[552—784年] .....	10
第一章 佛教的传入及物部、中臣二氏与苏我氏的 斗争 .....	10
第二章 推古朝的兴佛和圣德太子的出世 .....	13
第三章 三论、成实两宗的传入 .....	15
第四章 三论、成实两宗的起源及其教义 .....	17
第五章 法相宗的传入及该宗的高僧 .....	19
第六章 法相、俱舍两宗的起源及其教义 .....	21
第七章 大化革新以后的趋势 .....	24
第八章 东大寺及国分寺的建立 .....	26
第九章 华严宗的传入和起源及其教义 .....	28
第十章 戒律宗的传入及鉴真和上的事迹 .....	32
第十一章 戒律宗的起源及其教义 .....	34
第十二章 皇室、贵族的皈依和营建诸寺(一) .....	36
第十三章 佛教与政治的关系 .....	39
第十四章 关于佛教的制度(一) .....	41

第二期 天台宗和真言宗时代 [784—1192年]	44
第一章 天台宗和真言宗的创立以及两宗的入唐	
求法	44
第二章 南都佛教的大势	47
第三章 传教大师及其门徒	51
第四章 天台宗的起源及其教义	54
第五章 睿山戒坛的创立	58
第六章 弘法大师及其门徒	60
第七章 真言宗的起源及其教义	64
第八章 真言宗分派的渊源	66
第九章 益信、圣宝二僧正及其门下	69
第十章 宽朝、仁海二僧正的出世	72
第十一章 东密事相的分派	74
第十二章 密教的兴盛和修法法会	77
第十三章 慈觉大师及其门徒	80
第十四章 智证大师及其门徒	83
第十五章 睿山的兴盛及慈慧僧正的出世	86
第十六章 山、寺二门的分立	88
第十七章 慧心院、檀那院的二僧都及慧、檀	
两派教义的差别	92
第十八章 天台圆教的分派	95
第十九章 台密事相的分派	98
第二十章 东寺密教与睿山天台密教的关系及其	
异同	101
第二十一章 山、寺二门及南北佛教的倾轧	104
第二十二章 觉鑊上人的出世和古义、新义分派的	

由来 .....	107
第二十三章 净土教的逐渐兴起和空也上人的出世 .....	110
第二十四章 融通念佛宗的创立及良忍上人的出世 .....	113
第二十五章 皇室、贵族的皈依和营建诸寺(二) .....	117
第二十六章 关于佛教的制度(二) .....	119
第三期 净土宗、禅宗、日莲宗时代[1192—1603年] .....	123
第一章 本期佛教的大势 .....	123
第二章 南都佛教的状况 .....	127
第三章 睿山僧侣的飞扬跋扈和元龟年间的大难 及其再建 .....	130
第四章 赖瑜和尚的出世和诸山教相的兴废 .....	134
第五章 南京和北京律宗的兴隆 .....	137
第六章 净土宗的创立和法然上人及其门徒 .....	142
第七章 净土宗的源流及其教义 .....	146
第八章 圣光、良忠和证空上人 .....	149
第九章 法然上人门下的异义 .....	151
第十章 净土宗的分派 .....	154
第十一章 净土真宗的创立和亲鸾圣人及其门徒 .....	158
第十二章 真宗的教义 .....	161
第十三章 真宗的分派和觉如、存觉二位上人 .....	164
第十四章 一遍上人的出世和时宗的教义 .....	167
第十五章 禅宗的传人和荣西禅师及其门徒 .....	172
第十六章 荣西禅师以后临济禅宗的兴隆 .....	175
第十七章 曹洞宗的传人和承阳大师及其门徒 .....	184
第十八章 禅宗的源流及其教义 .....	186
第十九章 圣一、大应两位国师的出世及其门徒 .....	190

第二十章	梦窗国师及其门徒 .....	193
第二十一章	圆明国师的出世和曹洞宗的分派 .....	195
第二十二章	日莲宗的创立和日莲上人的出世 .....	201
第二十三章	日莲宗的教义 .....	203
第二十四章	日莲上人的门徒和日莲宗的分派 .....	208
第二十五章	日像上人的出世和京都的日莲宗 .....	211
第二十六章	莲如、真慧二位上人以及本愿寺派与 高田寺派的关系 .....	214
第二十七章	莲如上人灭后的真宗及石山之战和 一向起义 .....	218
第二十八章	真盛上人的出世和天台宗真盛派的 分立 .....	222
第二十九章	净土宗白旗派和名越派的繁荣 .....	224
第三十章	皇室、贵族的皈依和营建诸寺(三) .....	228
第四期	诸宗持续时代[1603—1867年] .....	231
第一章	德川氏的寺家制度和崇传长老 .....	231
第二章	禁止天主教和改变宗门 .....	234
第三章	天台宗的状况和天海大僧正 .....	237
第四章	日光、东睿两山的建立和浅草寺 .....	240
第五章	妙立、灵空的出世和圆耳、显道的复古及 华严宗的凤潭 .....	244
第六章	天台宗学风的变动和睿山安乐院的沿革 .....	247
第七章	真言宗的状况和正法律的兴起 .....	250
第八章	高野山的学侣、行人、圣方的倾軋 .....	254
第九章	智山、丰山的由来及其兴隆 .....	256
第十章	临济宗的状况和白隐禅师的出世 .....	259

---

第十一章	曹洞宗的状况 .....	263
第十二章	曹洞宗的复古和月舟、卍山师徒 .....	266
第十三章	净土宗的状况和檀林 .....	268
第十四章	东、西两本愿寺的分立及其学养 .....	273
第十五章	两本愿寺的宗义纠纷 .....	277
第十六章	日莲宗中兴的三师和谈林的起源 .....	280
第十七章	日莲宗不受不施派的兴起 .....	283
第十八章	黄檗宗的创立和隐元禅师的事迹 .....	286
第十九章	木庵、高泉二位禅师和 黄檗山其后的状况 .....	288
第二十章	普化宗和修验道 .....	293
第二十一章	增上寺和两本愿寺关于宗名的争论 .....	296
第二十二章	神、儒二道学者的排佛论 .....	298
第五期	明治维新以后的佛教 [1868—1898年] .....	301
第一章	明治初年的状况 .....	301
第二章	社寺局设置以后的状况 .....	305
作者略传(村上龙英作) .....		309
校后跋(汪向荣) .....		312
附录一: 日本佛教史年表 .....		313
附录二: 参考书目 .....		327
附录三: 日本国县名对照表 .....		329

## 《日本佛教史纲》自序

社会上研究哲学，研究科学，或研究宗教的人，没有不首先研究其历史的。然而只有佛教家，不仅极为忽视这个方面，而教育佛教子弟的人对于教授自家的教义和佛教史又颇为冷淡，这是我最感遗憾的事。想来佛教传播的地方几乎遍及整个东亚，经过几千年的星霜，同政治、风俗、文学、美术和工艺具有最密切的关系。佛教研究不能只停留在佛教上的事迹，实际上对于解释世界史上的东亚文明，它无疑好象一把钥匙。因此，佛教史的研究，不仅对于佛教徒是必要的，有志于史学的人同样地也应一起进行考察。特别对于专攻佛教的人来说，不言而喻佛教史是一门必修的学科。由于这个缘故，我很早就向社会上呼吁研究佛教史的必要性，并联合两三同辈有志者从事这项研究已经五年。然而上下达几千年之久，浩瀚远达几万里，其研究范围极为广漠，要得到全面成果是一件很不容易的事情。于是乎我打算首先从日本佛教史着手，先出版《大日本佛教史》第一卷。然而写作日本佛教史，也要在几年之后才能完成。一般说要“目张”首先需要“纲举”，我感到先在这里发表其大纲是合适的，便写作《日本佛教史纲》，兼欲为社会上从事佛教教育的人充当教材之用。

我在两三个学校担负教学任务，平日事多，事与志违，不能如愿以偿地专心写作。幸而多年来得到和我同室从事佛教史研究的境野哲海君和鹭尾顺敬君的大力帮助，才终于能够出版此书，荒木鼎君又担任本书编辑工作，付出了辛劳。所以我在说明编写本书



## 总 论

佛教传到日本以后,已经有一千三百余年的历史,虽然它在各个时代有不同的盛衰变化,从而对国家的利害也不尽一致,然而它对国家进步具有伟大的力量,本来是无可争议的。在古代,朝鲜、中国以及远如印度的文化传到了我国,当时许多高僧大德为了弘布佛法托身万里波涛而特地来到我国;此外的高僧也很少不是外国移民的子孙。这些人亲自承担社会教化的责任,致力于移植外国的文明,直接地影响到建筑、绘画、雕刻、医术、历算等方面,并且间接地影响到政治,从推古朝的制度设施直到“大化革新”,无一不是佛教影响的结果。此外,如建筑道路,架设桥梁,开凿池塘,开辟山岭,也都由僧侣亲自担当;而且在这些物质效果之外,佛教教理对于人们内心的感化,也是极大的。我国人在过去仅提出如正直、清静等几条道德规范,还没有形成超出祭祖的幽玄的思想,然而在佛教传入以后,也得以养成颇为形而上的观念。

日本古代的  
文明和  
佛教的关  
系

远古时代,我国人民与其他民族相比,是有点缺乏宗教思想的。但作为人类发展的道路,各国都是经历了相同阶段,走过相同过程的。因此虽说是日本人,当然也不是完全缺乏宗教思想。在宗教发展还处于初期阶段的时期,人们接触到天地间变化的现象,面对着现实的事物,便会产生敬畏的念头。或在早晨面对煌煌的旭日,晚上仰望皎皎的明月;或看到狂风折树,电闪雷鸣,呼云降雨,洪流滚滚,山峦昏暗;这都会给幼稚蒙昧之民以奇异之感,灵妙之念。因此,日月是神,山川也是神,以致其他一切不可思议的天

日本古代  
的宗教思  
想



变地异现象，无一不有神灵存在。想来“神”与“上”是同义词，人们用以称呼尊长或伟人；由于他们有令人敬畏的神灵般的威力，以致把他们称之为神。随着岁月的变迁，渐渐地把对自然的崇拜和伟人尊长的事迹混同起来，就成了传说；把自然界所发生的怪异现象，  
神道与所谓“祖先教”结合在一起，形成了“神道”。神道并不是在佛教传来以前就具有完整的宗教组织，不过是在祖先教之上增加自然崇拜的风气形成的一种神话，经口头相承而传到后代。祖先教的形成中，最主要部分是死后游魂的观念。日本古代人民也确实相信，人死之后，其灵魂与肉体分离，在世上漂游，保卫自己的国土，  
来世思想保佑子孙的幸福。在当时虽然还没有整套的关于来世的思想，但已多少有些痕迹可见，不过对来世与现世的界限还不清楚，因而有幽明两界来回交往的传说。总之，我国人在佛教传入之前所具有的宗教思想，是自然崇拜与祖先教相结合而成的神话传说，这个关于天地祇，祖先游魂保卫国土子孙的信仰，可以说，也就是一般国民所谓的宗教。佛教是突然来到上述国民中间的。因为佛教教理是由许多方面组成，因此最初传入我国的佛教就是适应当时社会状况的关于现世祈祷的一部分而已。也就是说，佛教的佛陀善神也和神道的神一样，都是现世和幽界的存在者，保护国土和人民的，其唯一差别，只不过一个是“国神”一个是“蕃神”罢了。以后又经过了许多岁月，“蕃神”的观念完全消失了，最后自然而然地走上了“神佛一体”的道路。

第一期佛教 从钦明天皇十三年 [552] ① 到奈良朝终了，其间有二百三十余年。当时的佛教，从上面情况看来，按其性质完全可说是现世佛教。作为现世佛教的结果，便是与政治混同，政教不分，因此当

① 凡正文中用方括号[]标出的，和正文下的脚注，都是译者加的。